

Druckluftnagler Typ S 125 - 520

[1] Abmessungen: L = 230; H = 181 B = 44 mm;

[2] Gewicht: 1,28 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 – 8 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
0,45 l freie Luft.[6] Eintreibgegenstand: Stifte Typ S 125
in den Längen von 14 bis 25 mm.[7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel $L_{wa, 1s} = 87 \text{ dB}$ [8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz $L_{pA, 1s} = 79 \text{ dB}$ [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-
grenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Austausch von Verschleißteilen**Achtung:**

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers

Schraubkappe 20.5001016.0 herausdrehen, (Bild 1) und den Dämpfer 20.5001015.0 entnehmen. Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklopfen (Bild 2). Den Stift 00.0061018.0 und die Spannhülse 00.0061653.0 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie die Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 20.1009105.0.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann O-Ring 00.0060117.0 auswechseln (Bild 3) und mit O-Ring-Fett 00.0090042.0 oder mit Öl 00.0090052.0 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Ausziehvorrichtung 20.1009230.0 senkrecht in den Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

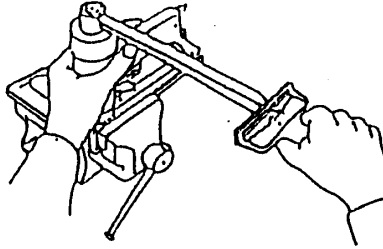
Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Lösen und Demontage des Abdeckblechs 20.0008738.0. Dann die Sicherungsmutter 00.0062921.0 und die Zugfeder 20.0008735.0 vom Vorschieber entfernen. Neuteile einsetzen, indem die Zugfeder in den Vorschieber eingehakt und unter die Umlenkrolle nach hinten geführt und befestigt wird.

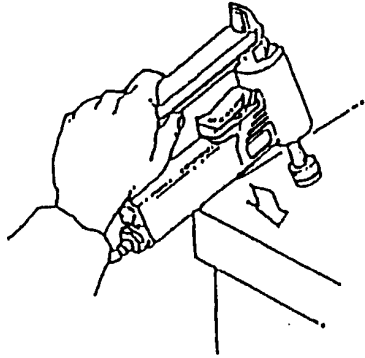
Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 00.0075341.0 lösen (Bild 6), danach Ventilabdeckung 20.4001042.2 abheben. Kompletten Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 00.0060014.0, 00.0060157.0 und 00.0060109.0 sollten komplett ausgewechselt und mit O-Ring Fett 00.0090042.0 oder Öl 00.0090052.0 wieder eingesetzt werden.

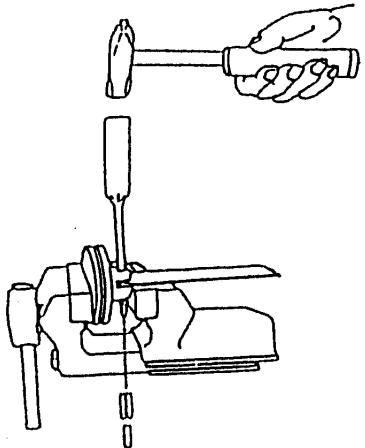
1



2



3

**Pneumatic Stapler Type S 125 - 520**

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Service and repair**Attention!**

Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 8 Nm.

To replace driver blade

Loosen cap 20.5001016.0 and remove damper 20.5001015.0 (fig. 1). Invert machine and tap gently on wooden surface to remove piston/driver blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin 00.0061018.0 and split pin 00.0061653.0. Use mounting block 20.1009105.0. The driver blade can then be removed. Replacement of the blade is a reversal of the above procedure (fig. 3).

To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace O-ring 00.0060117.0 (fig. 3) and grease with grease 00.0090042.0 or with oil 00.0090052.0 before refitting.

To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always check the bumper. This can easily be removed as in illustration (4).

To replace feeder bar and tension spring

Loosen and remove the cover 20.0008738.0. Then remove safety nut 00.0062921.0 and withdraw tension spring 20.0008735.0 from feeder bar. It is now an easy operation to replace the tension spring or feeder bar.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 00.0075341.0 to release valve cap 20.4001042.2 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the valve components which are accessible once the valve cap 20.4001042.2 has been removed. Replace O-rings 00.0060014.0, 00.0060157.0 and 00.0060109.0 and grease with O-ring grease 00.0090042.0 or oil 00.0090052.0 before reassembling.

français

Agrafeuse pneumatique Type S 125 - 520

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation

veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:**Attention:**

Avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin d'agrafes.

La

fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 8 Nm.

Marteau

Dévisser le capuchon 20.5001016.0 et enlever l'amortisseur 20.5001015.0 (fig. 1). Retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Chasser l'axe 00.0061018.0 et la douille fendue 00.0061653.0 avec un mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3) Utiliser l'outil adapté 20.1009105.0.

Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite remplacer le joint 00.0060117.0 (fig. 3). Graisser ou huiler bien ce joint: graisse 00.0090042.0, huile 00.0090052.0.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 20.1009230.0 (fig. 4).

Chariot et ressort de traction

Dévisser et enlever la couverture 20.0008738.0. Dévisser l'écrou de sûreté 00.0062921.0 et retirer le ressort de traction 20.0008735.0 au chariot, amener le crochet par le rouleau du support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur le têtou d'ancrage.

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 00.0075341.0 (fig. 6), enlever le capuchon de soupape 20.4001042.2 (fig. 6). Faire sortir le bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques 00.0060014.0, 00.0060157.0 et 00.0060109.0 sont soumis à une forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant ou en les huilant, graisse 00.0090042.0, huile 00.0090052.0.

español

Grapadora neumática tipo S 125 - 520

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Cambio de piezas**Importante:**

Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Desenroscar la tapa 20.5001016.0 y el amortiguador 20.5001015.0 (fig. 1). Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Sacar la spina 00.0061018.0 y el pasador elástico 00.0061653.0 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar "Taco de montaje 20.1009105.0".

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 00.0060117.0 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 00.0090042.0 ó aceite 00.0090052.0.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 20.1009230.0 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

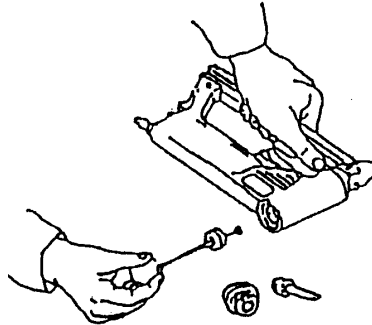
Cambio del muelle y empujador

Soltar y desmontar el carril tapa 20.0008738.0. Retirar la tuerca de seguridad 00.0062921.0 y el muelle de tracción 20.0008735.0. Enganchar un nuevo muelle en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en la guía y engancharlo

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 00.0075341.0, levantar la tapa de válvula 20.4001042.2 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 00.0060014.0, 00.0060157.0 y 00.0060109.0, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 00.0090042.0 ó aceite 00.0090052.0.

4



Fissatrice pneumatica S 125 - 520

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Sostituzione delle parti di usura

Attenzione:

Staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione della lama

Svitare il coperchio 20.5001016.0 ed estrarre il amortizzatore 20.5001015.0. Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori la spina 00.0061018.0 e la boccola espansione 00.0061653.0 a mezzo di un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale 20.1009105.0.

Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 00.0060117.0 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso 00.0090042.0 oppure con olio 00.0090052.0.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 20.1009230.0 ed estrarre il tampone (fig. 4).

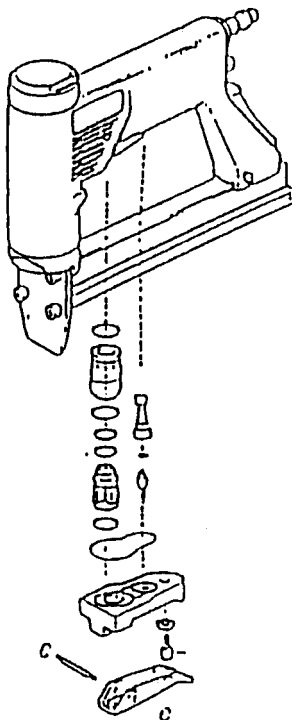
Sostituzione molla di trazione e dello spintore

Svitare e smontare la lamiera di copertura 20.0008738.0. Togliere il dado di sicurezza 00.0062921.0 e la molla di trazione 20.0008735.0 dello spintore. Quindi agganciare una nuova molla di trazione allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciarla posteriormente nel carrello portapunti.

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 00.0075341.0 quindi togliere il coperchio valvola 20.4001042.2. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 00.0060014.0, 00.0060157.0 e 00.0060109.0 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 00.0090042.0 o con olio 00.0090052.0 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

7



Luchtdruktacker Type S 125 - 520

Nederlands

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Reparatie werkzaamheden

Let op!

Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid meet een mommentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

Vervanging van het slagmes

Schroefkap 20.5001016.0 eruitdraaien (afb. 1) en de demper 20.5001015.0 er uitnemen. Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De pen 00.0061018.0 en de spanhuls 00.0061653.0 d.m.v. een doorslag zover eruitdrukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het hulpstuk 20.1009105.0 om beschadiging te voorkomen.

Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "verging van het slagmes", daarna O-ring 00.0060117.0 vervangen (afb. 3) en met O-ring-vet (00.0090042.0) of met olie (00.0090052.0) opnieuw monteren.

Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervangen van het slagmes". Slagmes met zuiger eruitnemen. Hierna voorplaat 20.1009230.0 .0 uitnemen en met een doorslag de buffer naar boven uit de cilinder drukken.

Vervanging van de trekveer en aandrukschuif

Demonteer de afdekplaat 20.0008738.0. Vervolgens de borgmoer 00.0062921.0 en de trekveer 20.0008735.0 van de aandrukschuif losmaken. De nieuwe onderdelen monteren, waarna de trekveer in de aandrukschuif wordt vastgehaakt en onder het vieltje naar achteren getrokken en bevestigd wordt.

Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 00.0075341.0 losdraaien, daarna ventielkap 20.4001042.2 erafnemen (6). Komplete ventiel eruittikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 00.0060014.0, 00.0060157.0 en 00.0060109.0 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 00.0090052.0 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

Tryklufstømmaskine type S125 - 520

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejmomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af drivdornen

Skruerkappen 20.5001016.0 drejes ud (illustration 1) og dæmperen 20.5001015.0 tages ud. Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempelenheden forsigtigt ud (illustration 2). Stiften 00.0061018.0 og spændetyllen 00.0061653.0 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend hjælpeanordningen „Montageklods“ 20.1009105.0.

Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 00.0060117.0 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 00.0090042.0 eller med olie 00.0090052.0.

Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenhed tages ud. Udtrækningsanordning 20.1009230.0 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udskiftning af trykfjeder og trykkske

Løsn og demontér afdækningsplade 20.0008738.0. Fjern derpå sikringsmøtrik 00.0062921.0 og trækfjeder 20.0008735.0 fra skyderen. Nye dele indsættes, idet trækfjederen hages ind i skyderen og føres under styrerullen bagud og fastgøres (illustration 5).

Udskiftning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 00.0075341.0 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilafdækning 20.4001042.2 af. Den komplette ventilsats (illustration 7) bankes ud. O-ringene 00.0060014.0, 00.0060157.0 og 00.0060109.0, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 00.0090042.0 eller olie 00.0090052.0.

Tryckluftsdreven spikpistol typ S 125 - 520

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut försättningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Käpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byte av drivning

Skruva ut skruvkåpa 20.5001016.0 (bild 1) och ta bort dämpare 20.5001015.0. Vänd apparaten och knacka ur drivning/kolv-enheten genom att slå försiktigt mot ett underlag av trä (bild 2). Driv med ett dorn ut stiftet 00.0061018.0 och spännhylsan 00.0061653.0 så långt att drivningen kan bytas (bild 3). Använd härvid hjälpverktyget "Montageklots" 20.1009105.0.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 00.0060117.0 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 00.0090042.0 eller olja 00.0090052.0.

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 20.1009230.0 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Att byta ut dragfjäder och låda

Lossa och demontera täckplåten 20.0008738.0. Avlägsna sedan stoppmuttern 00.0062921.0 och dragfjäders 20.0008735.0 från frammataren. De nya delarna sätts i genom att dragfjäders hakas in i frammataren och förs bakåt under styrullen och fästs (bild 5).

Byta ut ventilers o-ringar

Lossa cylinderskruven 00.0075341.0 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 20.4001042.2. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 00.0060014.0, 00.0060157.0 och 00.0060109.0 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 00.0090042.0 eller olja 00.0090052.0.

Paineilmanaulauskone tyyppi S 125 - 520

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi

Ohjaimen vaihto

Kierrä irti kierrekansi 20.5001016.0 (kuva 1) ja poista vaimennin 20.5001015.0. Käännä laite ja ravista ohjain-mäntäyksikkö varovasti ulos lyöden sitä kevyesti puualustaa vasten (kuva 2). Paina puikko 00.0061018.0 ja kiinnityshylsy 00.0061653.0 lävistimen avulla niin pitkälle ulos, että voit vaihtaa ohjaimen (kuva 3). Käytä apulaitetta "asennuspölkky" 20.1009105.0.

Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 00.0060117.0 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 00.0090042.0 tai öljyä 00.0090052.0.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 20.1009230.0 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Irrota ja pura peitelevy 20.0008738.0. Tämän jälkeen poista syöttäjän varmistinmutteri 00.0062921.0 ja vetojousi 20.0008735.0. Aseta uudet osat paikoilleen; ripusta vetojousi syöttäjään, johda se ohjauskelan alitse taakse ja kiinnitä (kuva 5).

Venttiilin O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 00.0075341.0 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilinkantta 20.4001042.2. Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovermasta kulutuksesta kärsivät O-renkaat 00.0060014.0, 00.0060157.0 ja 00.0060109.0 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 00.0090042.0 tai öljyä 00.0090052.0.

00.0060005.0	O-Ring	1	00.0087935.0	Anschlußnippel	25	20.1210132.2	Vorschieber	34	20.5001002.1	Gehäuse	43
00.0060014.0	O-ring	2		Air hose connector			Pusher			Body	
00.0060015.0	Joint torique	3		Embout de raccordement			Chariot			Corps	
00.0060024.0	Aro tórico	4		Boquilla para manguera			Empujador			Cuerpo	
00.0060028.0	O-ring	5		Attacco aria			Spintore			Fusione	
00.0060086.0	O-ring	6		Insteeknippel			Nietschuif			Huis	
00.0060102.0		7									
00.0060109.0		8	20.0002047.0	Ventilhebelstift	26	20.4001042.2	Ventilabdeckung	35	20.5001015.0	Anschlagdämpfer	44
00.0060117.0		9		Pin, valve trigger			Valve cap			Damper	
00.0060120.0		10		Axe de levier de détente			Capuchon de soupape			Amortisseur	
00.0060127.0		11		Eje del gatillo			Tapa de la válvula			Amortiguador	
00.0060157.0		12		Perno grilletto			Coperchio valvola			Ammortizzatore	
				Asje, ventieltrekker			Ventielkap			Buffer	
00.0061018.0	Zylinderstift	13									
	Pin		20.0008733.0	Lasche	27	20.4001043.1	Ventilhebel	36	20.5001016.0	Schraubkappe	45
	Axe			Hook plate			Trigger			Cap	
	Pasador			Plaquette d'ancrage			Levier de détente			Capuchon	
	Spina cilindrica			Pomello			Gatillo de disparo			Tapa	
	Cylindrische pen			Congiunzione			Grilletto			Coperchio	
				Hookplaat			Ventieltrekker			Kap	
00.0061653.0	Spannhülse	14									
	Split pin		20.0008735.0	Zugfeder	28	20.4001045.1	Ventilzylinder	37	20.5200108.1	Stiftträger	46
	Douille fendue			Tension spring			Valve cylinder			Pin carrier	
	Pasador elástico			Ressort de traction			Cylindre de soupape			Support de pointes	
	Boccola d'espansione			Muelle de tracción			Cilindro de válvula			Cargador	
	Spanhuls			Molla di trazione			Cilindro valvola			Portea spilli	
				Trekveer			Ventielcylinder			Pingeleider	
00.0062005.0	Sicherungsscheibe	15									
	Circlip		20.0008738.0	Abdeckblech	29	20.4001046.0	Ventilschaft	38	20.5201026.0	Zylinder	47
	Clips			Cover			Valve shaft			Cylinder	
	Anillo de seguridad			Couverture			Corps de la soupape			Cylindre	
	Arnello di sicurezza			Carril tapa			Cuerpo de la válvula			Cilindro	
	Borgring			Lamiera di copertura			Corpo valvola			Cilindro	
				Kap			Ventilschaft			Cylinder	
00.0062921.0	Sicherungsmutter	16									
	Sety nut		20.1100110.0	Führungsschiene	30	20.4001047.1	Zwischenhülse	39	20.5200182.0	Treiber	48
	Ecrou de sûreté			Guide rail			Cylinder, intermediate valve			Driver blade	
	Tuerca de seguridad			Cale de guidage			Arbre intermédiaire			Marteau	
	Dado di sicurezza			Regleta de guía			Casquillo intermedio			Lengüeta	
	Borgmoer			Barra di guida			Pistoncino valvola			Lama	
				Geleider			Ventielpijpje			Slagpen	
00.0063110.0	Scheibe	17									
00.0063056.0	Disc	18	20.1100119.0	Werkzeug Teil 1	31	20.4001048.1	Schaltstift	40	20.5200188.1	Winkel	49
	Rondelle			Front nose			Valve pin			Angle	
	Arandela			Plaque frontale			Bouton de commande			Angle	
	Rondella			Placa guía 1			Eje válvula			Angulo	
	Schijf			Frontale 1			Perno leva valvola			Angolo	
				Voorplaat (neus)			Ventielstift			Winkel	
00.0075329.0	Zylinderschraube	19									
00.0075336.0	Allen bolt	20	20.1100120.0	Werkzeug Teil 2	32	20.5200181.0	Kolben	41	20.5200189.0	Scheibe	50
00.0075341.0	Vis cylindrique	21		Back nose			Piston			Disc	
00.0075344.0	Tornillo cilíndrico	22		Plaque arrière			Piston			Rondelle	
00.0078590.0	Vite cilindrica	23		Placa guía 2			Pistón			Arandela	
	Inbusbout			Frontale 2			Pistone			Rondella	
				Achterplaat (neus)			Zuiger			Schijf	
00.0078927.0	Senkschraube	24									
	Countersunk bolt		20.1100122.0	Führungsleiste	33	20.5200186.0	Puffer	42	20.5200190.1	Abdeckung	51
	Vis creuse fraisée			Guide rail			Bumper			Cover	
	Tornillo hundido de cabeza			Cale de guidage			Amortisseur			Cache	
	Vite incasso			Regleta de guía			Amortiguador			Tapa	
	Bout met verzonken kop			Barra di guida			Tampone ammortizzatore			Coperchio	
				Geleider			Buffer			Afdekplaat	

Typ
Type
Tipo

S125 - 520

(Art.-Nr. 2252011000, 12000147)

